**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الصَّبْرُ يُمَحِّصُ الرَّزِيَّةِ | غرر الحکم، شماره 6336 |
| فارسی | صبر و شکیبایی مصیبت را از هم می‌پاشد. |
|  | **عربی** | الْمُتَأَنِّي حَرِيٌّ بِالْإِصَابَةِ | غرر الحکم، شماره 10960 |
| فارسی | فرد با آرامش سزاوار رسیدن به مقصد است. |
|  | **عربی** | الْيُمْنُ مَعَ الرِّفْقِ | غرر الحکم، شماره 4978 |
| فارسی | فرخندگی و برکت توأم با نرمی است. |
|  | **عربی** | الِاحْتِمَالُ يُجِلُّ [يَنْحَلُ‏] الْقَدْرَ | غرر الحکم، شماره 9633 |
| فارسی | صبر و تحمّل، قدر و رتبۀ شخص را بزرگ می‌گرداند. |
|  | **عربی** | عَلَيْكَ بِلُزُومِ الصَّبْرِ فَبِهِ يَأْخُذُ الْحَازِمُ وَ إِلَيْهِ يَئُولُ الْجَازِعُ | غرر الحکم، شماره 6250 |
| فارسی | بر تو باد که ملازم صبر باشی زیرا دوراندیش چنگ در آن میزند و جزع کننده (بعد از مدّتی بی صبری) به سوی آن باز میگردد. |
|  | **عربی** | قَلَّمَا تَنْجَحُ حِيلَةُ الْعَجُولِ أَوْ تَدُومُ مَوَدَّةُ الْمَلُولِ | غرر الحکم، شماره 5793 |
| فارسی | کم اتّفاق می‌افتند که چاره اندیشیِ شتاب کننده به موفّقیّت انجامد و ملول کردن دوست، دوستی پایدار ماند. |
|  | **عربی** | قَلَّ مَنْ صَبَرَ إِلَّا ظَفِرَ | غرر الحکم، شماره 6322 |
| فارسی | کم کسی صبر کرد جز آنکه پیروز شد. |
|  | **عربی** | كَمْ مِنْ صَعْبٍ تَسَهَّلَ بِالرِّفْقِ | غرر الحکم، شماره 4995 |
| فارسی | بسا امر مشکلی که با نرمی آسان شده باشد. |
|  | **عربی** | كُنْ حُلْوَ الصَّبْرِ عِنْدَ مُرِّ الْأَمْرِ | غرر الحکم، شماره 6289 |
| فارسی | هنگام پیشامد تلخ، شیرین صبر باش (و دشواری ها را با گشاده رویی از پیش بردار). |
|  | **عربی** | لَنْ يُلْقَى الْعَجُولُ مَحْمُوداً | غرر الحکم، شماره 5771 |
| فارسی | کسی را که در کارها بسیار تعجیل کند هرگز نخواهی دید که مورد مدح و ستایش قرار گیرد. |
|  | **عربی** | لَنْ يَحْصُلَ الْأَجْرُ حَتَّى يُتَجَرَّعَ الصَّبْرُ | غرر الحکم، شماره 1740 |
| فارسی | هرگز اجر حاصل نمی‌شود مگر اینکه انسان تلخی صبر را جرعه وار درکشد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | لَمْ يَعْدَمِ النَّصْرَ مَنِ انْتَصَرَ بِالصَّبْرِ | غرر الحکم، شماره 6324 |
| فارسی | کسی که به صبر یاری جوید پیروزی را از دست ندهد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَجِلَ كَثُرَ عِثَارُهُ | غرر الحکم، شماره 5787 |
| فارسی | هرکس در کارها شتاب کند لغزش او بسیار شود. |
|  | **عربی** | مَنْ دَارَى النَّاسَ سَلِمَ | غرر الحکم، شماره 10186 |
| فارسی | هرکس با مردم مدارا کند سالم ماند. |
|  | **عربی** | مَنْ صَبَرَ خَفَّتْ مِحْنَتُهُ | غرر الحکم، شماره 6341 |
| فارسی | هرکس صبر کند رنجش سبک گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ تَجَرَّعَ الْغُصَصَ أَدْرَكَ الْفُرَصَ | غرر الحکم، شماره 6348 |
| فارسی | هرکس ناگواری ها را جرعه وار درکشد فرصت ها را دریابد. |
|  | **عربی** | مَنْ صَبَرَ عَلَى النَّكْبَةِ كَأَنْ لَمْ يُنْكَبْ | غرر الحکم، شماره 6294 |
| فارسی | هرکس بر گرفتاری صبر کند گویا گرفتار نشده است. |
|  | **عربی** | مَنِ اسْتَعْمَلَ الرِّفْقَ لَانَ لَهُ الشَّدِيدُ | غرر الحکم، شماره 4996 |
| فارسی | هرکس نرمی را به کار برد هر سختی برای او نرم گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ صَبَرَ عَلَى طَاعَةِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ عَوَّضَهُ اللَّهُ سُبْحَانَهُ خَيْراً مِمَّا صَبَرَ عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 3485 |
| فارسی | هرکس بر طاعت خدای سبحان صبر کند خداوند جزایی بهتر از آنچه که بر آن صبر کرده به وی خواهد داد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَسْرَعَ فِي الْجَوَابِ لَمْ يُدْرِكِ الصَّوَابَ | غرر الحکم، شماره 4216 |
| فارسی | هرکس در جواب شتاب کند صواب را در نیابد. |
|  | **عربی** | مَنْ رَاقَبَ الْعَوَاقِبَ سَلِمَ مِنَ النَّوَائِبِ | غرر الحکم، شماره 10918 |
| فارسی | هرکس پایان کارها را بنگرد از گرفتاریها و حوادث دوران سالم ماند. |
|  | **عربی** | احْذَرُوا الْعَجَلَةَ فَإِنَّهَا تُثْمِرُ النَّدَامَةَ | غرر الحکم، شماره 5796 |
| فارسی | از شتاب کردن در امور حذر کنید که آن پشیمانی بار می‌آورد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَهْنَى الْعَيْشِ اطِّرَاحُ الْكُلَفِ | غرر الحکم، شماره 10973 |
| فارسی | گواراترین زندگی دلبستگی ها را دور افکندن است. تکلّف گر نباشد خوش توان زیست تعلّق گر نباشد خوش توان مُرد  |
|  | **عربی** | أَحْزَمُ النَّاسِ مَنِ اسْتَهَانَ بِأَمْرِ دُنْيَاهُ | غرر الحکم، شماره 10889 |
| فارسی | دور اندیشترین مردم کسی است که کار دنیایش را خوار و سبک گیرد. |
|  | **عربی** | الزَّمَانُ يُرِيكَ الْعِبَرَ | غرر الحکم، شماره 10762 |
| فارسی | روزگار پندها و عبرتها را به تو می‌نمایاند. |
|  | **عربی** | التَّأَنِّي فِي الْفِعْلِ [الْعَقْلِ‏] يُؤْمِنُ الْخَطَلَ | غرر الحکم، شماره 10963 |
| فارسی | آهستگی در کردار انسان را از لغزش ایمن می‌سازد. |
|  | **عربی** | الْعَجَلُ قَبْلَ الْإِمْكَانِ يُوجِبُ الْغُصَّةَ | غرر الحکم، شماره 5799 |
| فارسی | شتاب کردن بر کاری پیش از امکان آن، غصّه و اندوه در پی دارد. |
|  | **عربی** | الْحِلْمُ عِنْدَ شِدَّةِ الْغَضَبِ يُؤَمِّنُ غَضَبَ الْجَبَّارِ | غرر الحکم، شماره 6446 |
| فارسی | بردباری هنگام سختی خشم، از خشم خداوند جبّار ایمن می‌سازد. |
|  | **عربی** | أَشْبَهُ النَّاسِ بِأَنْبِيَاءَ اللَّهِ أَقْوَلُهُمْ لِلْحَقِّ وَ أَصْبَرُهُمْ عَلَى الْعَمَلِ بِهِ | غرر الحکم، شماره 1950 |
| فارسی | شبیه ترین مردم به پیامبران کسی است که حق را گوینده تر و بر عمل کردن به حق شکیباتر است. |
|  | **عربی** | أَقْوَى النَّاسِ مَنْ قَوِيَ عَلَى غَضَبِهِ بِحِلْمِهِ | غرر الحکم، شماره 6386 |
| فارسی | توانا ترین مردم کسی است که به نیروی حلمش بر غضبش دست یابد. |
|  | **عربی** | إِنَّ أَهْنَأَ النَّاسِ عَيْشاً مَنْ كَانَ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لَهُ رَاضِياً | غرر الحکم، شماره 9077 |
| فارسی | به راستی که گواراترین مردم کسی است که به آنچه خدا برای او قسمت کرده خشنود باشد. |
|  | **عربی** | إِنْ صَبَرْتَ جَرَى عَلَيْكَ الْقَلَمُ وَ أَنْتَ مَأْجُورٌ وَ إِنْ جَزِعْتَ جَرَى عَلَيْكَ الْقَلَمُ وَ أَنْتَ مَأْزُورٌ | غرر الحکم، شماره 6237 |
| فارسی | اگر (در بلاها) شکیبا باشی تقدیر الهی بر تو جاری می‌شود و تو پاداش یافته ای و اگر بی تابی کنی نیز تقدیر الهی بر تو جاری می‌شود و تو گناه کاری. |
|  | **عربی** | إِنْ صَبَرْتَ أَدْرَكْتَ بِصَبْرِكَ مَنَازِلَ الْأَبْرَارِ وَ إِنْ جَزِعْتَ أَوْرَدَكَ جَزَعُكَ عَذَابَ النَّارِ | غرر الحکم، شماره 6363 |
| فارسی | اگر (در گرفتاریها) صبر کنی به سبب صبرت جایگاه نیکوکاران را درمی‌یابی و اگر بی تابی کنی آن بی تابیت تو را به عذاب آتش وارد می‌‎سازد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّكَ لَنْ تُدْرِكَ مَا تُحِبُّ مِنْ رَبِّكَ إِلَّا بِالصَّبْرِ عَمَّا تَشْتَهِي | غرر الحکم، شماره 6305 |
| فارسی | به راستی که هرگز تو به آنچه دوست داری از پروردگار خود نمی‌رسی مگر بوسیلۀ صبر از آنچه دلخواه توست. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ مُقَوَّمٌ بِأَدَبِكَ فَزَيِّنْهُ بِالْحِلْمِ | غرر الحکم، شماره 5082 |
| فارسی | به درستی که ارزش تو به ادبت می‌باشد پس آن را به حلم و بردباری بیارای. |
|  | **عربی** | مَا كَانَ الرِّفْقُ فِي شَيْ‏ءٍ إِلَّا زَانَهُ | غرر الحکم، شماره 4990 |
| فارسی | نرمی در کاری واقع نشد مگر اینکه آن را زینت داد. |
|  | **عربی** | إِنَّمَا الْحَزْمُ طَاعَةُ اللَّهِ وَ مَعْصِيَةُ النَّفْسِ | غرر الحکم، شماره 10895 |
| فارسی | جز این نیست که دوراندیشی فرمانبرداری خدا و نافرمانی کردن نفس خود است. |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَتَغَافَلْ وَ لَا يَغُضَّ [لَا يتقاض‏] عَنْ كَثِيرٍ مِنَ الْأُمُورِ تَنَغَّصَتْ عِيشَتُهُ | غرر الحکم، شماره 10375 |
| فارسی | هرکس از بسیاری از کارها تغافل نکند و چشم نپوشد زندگی اش ناخوش گردد. |
|  | **عربی** | مِنَ الْكَرَمِ احْتِمَالُ جِنَايَاتِ الْإِخْوَانِ | غرر الحکم، شماره 9625 |
| فارسی | زشتیهای برادران را تحمّل کردن از بزرگواری است. |
|  | **عربی** | مَا اسْتُجْلِبَتِ الْمَحَبَّةُ بِمِثْلِ السَّخَاءِ وَ الرِّفْقِ وَ حُسْنِ الْخُلُقِ | غرر الحکم، شماره 4991 |
| فارسی | هیچ چیزی مانند بخشش و نرمی و خوشخویی محبّت مردم را برای انسان جلب نمی‌کند. |
|  | **عربی** | مَا أَحْسَنَ بِالْإِنْسَانِ أَنْ يَصْبِرَ عَمَّا يَشْتَهِي | غرر الحکم، شماره 4859 |
| فارسی | چه نیکوست انسان از آنچه خواهش داشته باشد به شکیب و صبر گراید. |
|  | **عربی** | مَعَ الْعَجَلِ يَكْثُرُ الزَّلَلُ | غرر الحکم، شماره 5780 |
| فارسی | با عجله و شتابکاری لغزشها بسیار می‌گردند. |
|  | **عربی** | مَرَارَةُ الصَّبْرِ تُذْهِبُهَا حَلَاوَةُ الظَّفَرِ | غرر الحکم، شماره 6329 |
| فارسی | شیرینی پیروزی تلخی صبر را از بین می‌برد. |
|  | **عربی** | وَجَدْتُ الْحِلْمَ وَ الِاحْتِمَالَ أَنْصَرَ لِي مِنْ شُجْعَانِ الرِّجَالِ | غرر الحکم، شماره 6467 |
| فارسی | حلم و بردباری را برای خود یاری کننده تر از مردان دلاور یافته ام. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | وُصُولُ الْمَرْءِ إِلَى كُلِّ مَا يَبْتَغِيهِ مِنْ طِيبِ عَيْشِهِ وَ أَمْنِ سَرْبِهِ وَ سَعَةِ رِزْقِهِ بِحُسْنِ نِيَّتِهِ وَ سَعَةِ خُلُقِهِ | غرر الحکم، شماره 1607 |
| فارسی | رسیدن مرد به آنچه که آرزومند است از خوشی زندگی اش، ایمنی راهش و فراخی روزی اش، به خوش نیّتی و خوش خویی او است. |
|  | **عربی** | إِنَّمَا الْحَازِمُ مَنْ كَانَ بِنَفْسِهِ كُلُّ شُغُلِهِ وَ لِدِينِهِ كُلُّ هَمِّهِ وَ لِآخِرَتِهِ كُلُّ جِدِّهِ | غرر الحکم، شماره 10896 |
| فارسی | به درستی که دوراندیش کسی است که تمام مشغولی او برای اصلاح نفس خود و همۀ همّتش مصروف بر دینش و تمام جدّ و جهد او برای تحصیل آخرتش باشد. |
|  | **عربی** | آفَةُ الْحِلْمِ الذُّلُّ | غرر الحکم، شماره 6469 |
| فارسی | آفت بردباری خواری است. |
|  | **عربی** | إِذَا مَلَكْتَ فَارْفُقْ | غرر الحکم، شماره 4961 |
| فارسی | هرگاه بر مردم تملّکی پیدا کردی نرمی کن. |
|  | **عربی** | إِذَا كَانَ الرِّفْقُ خُرْقاً كَانَ الْخُرْقُ رِفْقاً | غرر الحکم، شماره 4963 |
| فارسی | جایی که مدارا کردن درشتی به حساب آید به جای مدارا درشتی کن. |
|  | **عربی** | بِالْكَظْمِ يَكُونُ الْحِلْمُ | غرر الحکم، شماره 5064 |
| فارسی | بردباری به فرو خوردن خشم است. |
|  | **عربی** | بِالرِّفْقِ تُدْرَكُ الْمَقَاصِدُ | غرر الحکم، شماره 4981 |
| فارسی | با مدارا به مقصدها می‌توان رسید. |
|  | **عربی** | بِالنَّظَرِ فِي الْعَوَاقِبِ تُؤْمِنُ الْمَعَاطِبَ | غرر الحکم، شماره 598 |
| فارسی | به فکر کردن در عاقبت کارها ایمنی از هلاکتها حاصل می‌شود. |
|  | **عربی** | بَادِرُوا بِالْعَمَلِ مَرَضاً حَابِساً وَ مَوْتاً خَالِساً | غرر الحکم، شماره 2794 |
| فارسی | در کارها پیشدستی کنید پیش از آنکه بیماری ای بازدارنده و مرگی رباینده شما را دریابد. |
|  | **عربی** | جُدْ تَسُدْ وَ اصْبِرْ تَظْفَرْ | غرر الحکم، شماره 8553 |
| فارسی | ببخش آقا باش و صبر کن پیروز شو. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْحِلْمِ دَلِيلُ وُفُورِ الْعِلْمِ | غرر الحکم، شماره 6426 |
| فارسی | خوبی حلم دلیل فراوانی علم است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | خَيْرُ الْأَعْمَالِ مَا زَانَهُ الرِّفْقُ | غرر الحکم، شماره 2935 |
| فارسی | بهترین اعمال آن است که رفق و نرمی آن را بیاراید. |
|  | **عربی** | رَفَاهِيَةُ الْعَيْشِ فِي الْأَمْنِ | غرر الحکم، شماره 10253 |
| فارسی | آسایش و رفاه زندگی در امنیّت است. |
|  | **عربی** | سَبَبُ الْوَقَارِ الْحِلْمُ | غرر الحکم، شماره 6458 |
| فارسی | بردباری سبب سنگینی و وقار است. |
|  | **عربی** | سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ | غرر الحکم، شماره 10181 |
| فارسی | زندگی سالم و گوارا در مدارا کردن با مردم است. |
|  | **عربی** | لَا حِلْمَ كَالصَّمْتِ | غرر الحکم، شماره 4240 |
| فارسی | هیچ حلمی همچون خموشی نیست. |
|  | **عربی** | لَا خَيْرَ فِي خُلُقٍ لَا يَزِينُهُ حِلْمٌ | غرر الحکم، شماره 6405 |
| فارسی | در خویی که به زیور حلم و بردباری آراسته نباشد خیری نیست. |
|  | **عربی** | لَا يُنْعَمُ بِنَعِيمِ الْآخِرَةِ إِلَّا مَنْ صَبَرَ عَلَى بَلَاءِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 6345 |
| فارسی | به نعمت آخرت متنعّم نخواهد شد مگر کسی که بر گرفتاری دنیا صبر کند. |
|  | **عربی** | لَا نِعْمَةَ أَهْنَأُ مِنَ الْأَمْنِ | غرر الحکم، شماره 10254 |
| فارسی | هیچ نعمتی گواراتر از امنیّت نیست. |